



proCompliance

Klinikeindruck/Stempel

LAN 827914104 BSN 021446298  
Dr. med. Matthias Andrae  
Facharzt für Anästhesiologie  
Hugh-Greene-Weg 2 • 22529 Hamburg  
Tel. 40 19 59 32 • Fax 40 19 75 26

Patientendaten/Aufkleber

A 1-4 RU

Dokumentierte Patientenaufklärung  
Basisinformation zum Aufklärungsgespräch

Памятка по наркозу для взрослых и  
подростков

Aufklärungs- und Anamnesebogen zur Narkose Erwachsener und  
Jugendlicher

Прочитайте эту памятку не откладывая и ответьте на вопросы!

Bitte bald lesen und den Fragebogen ausfüllen!

Наркоз предусмотрен для следующей операции:

Die Narkose ist vorgesehen für den folgenden Eingriff: \_\_\_\_\_

(дата/время): \_\_\_\_\_

am (Datum/Uhrzeit): \_\_\_\_\_

## ■ Уважаемая пациентка, уважаемый пациент!

Болезненные ощущения при проведении обследований, лечения и операций могут подавляться при помощи различных методов обезболивания (анестезии), которые могут комбинироваться друг с другом в подходящих случаях. Перед началом операции врач-анестезиолог (далее – просто врач) побеседует с Вами о наиболее благоприятном для Вас методе обезболивания и подробно проинформирует Вас о преимуществах и недостатках, а также о возможных рисках и побочных явлениях наркоза. Вам нужно знать типичные риски и последствия предложенного метода, а вместе с тем возможные альтернативы, чтобы можно было выбрать подходящий метод обезболивания и согласиться на его применение. Эта памятка предназначена для того, чтобы помочь Вам подготовиться к разговору с врачом, а также для документирования важных моментов. Во время разъяснительной беседы Вы сможете обсудить и вопросы из этой памятки, например, если Вам нужно помочь ответить на них.

## ■ Общая анестезия (наркоз)

Наркоз – состояние, напоминающее глубокий сон, наступающее, как правило, после введения успокаивающих средств (премедикация, седация) и постановки внутривенного катетера, через который вводится быстродействующее снотворное. Далее он поддерживается путем введения медикаментов наркотического воздействия. При этом сознание выключено, а восприятие боли во всем организме подавлено. Врач поддерживает это состояние в течение всего времени операции при помощи медикаментов.

При проведении кратковременных и несложных операций зачастую бывает достаточно внутривенной инъекции средства для наркоза (внутривенный наркоз), обеспечивающего достаточную по продолжительности анестезию.

При длительных и сложных операциях используются следующие средства:

- лицевая маска, накладываемая на рот и нос (масочный наркоз), и/или

- маска на гортань (ларингеальная маска), вводимая через рот, или
- эндотрахеальная трубка (ЭТТ), вводимая в трахею (интубационный наркоз).

Через маску и ЭТТ, которые, как правило, используются уже после того, как Вы заснете, подается кислород и, в случае необходимости, газообразный анестетик. Для введения ЭТТ, а также возможно ларингеальной маски пациент получает специальные средства для расслабления мышц.

Во время наркоза врач постоянно следит за всеми важнейшими функциями организма (функционирование определенных органов, пульс, кровяное давление, дыхание и т.д.). После завершения операции также прекращается подача наркотического средства, и Вы просыпаетесь точно так же, как после глубокого сна. До возвращения в стационар Вы будете находиться под наблюдением до тех пор, пока окончательно не проснетесь и пока все функции организма не придут в нормальное и стабильное состояние. В отдельных случаях, особенно

после длительных и сложных операций, может понадобиться дополнительное наблюдение в палате пробуждения либо в отделении интенсивной терапии.

После наркоза Вы еще некоторое время будете ощущать усталость и сонливость; это совершенно нормально. В зависимости от вида наркоза это состояние может продолжаться еще в течение нескольких часов после того, как Вы покинули палату пробуждения.

Врач рекомендует Вам наркоз, так как он лучше всего подходит для Вашего случая. Если для Вашего случая будет дополнительно рассматриваться локальная или региональная анестезия, врач обсудит это с Вами отдельно.

### ■ Нужно ли считаться с осложнениями?

**Хирургических операций, полностью свободных от риска, не существует!** Факторами риска являются, в том числе, вид и тяжесть основного заболевания, возможные сопутствующие заболевания, возраст, жизненные привычки и другие обстоятельства.

Во время наркоза либо региональной анестезии серьезные осложнения случаются крайне редко, даже при тяжелых формах заболеваний и проведении неотложных операций. Благодаря непрерывному наблюдению за функциями организма врач может немедленно распознать и устранить отклонения от нормы. Несмотря на максимальную тщательность все же могут иметь место осложнения, которые в исключительных случаях могут представлять собой опасность для жизни.

### ■ Общие побочные действия и осложнения:

- иногда кровоизлияния в местах и/или вокруг мест введения капель и катетеров или неприятные ощущения из-за повреждения нервных окончаний в коже. Но они в большинстве случаев не опасны и проходят через некоторое время сами или хорошо поддаются лечению;
- редко сильные кровотечения вследствие повреждения вен или артерий и окружающей их ткани инъекционной иглой, которые очень редко требуют хирургического лечения;
- инфекции в области мест прокола кожи и тканей и воспаление пунктированных вен (флебит), которые в большинстве случаев успешно поддаются медикаментозному лечению. Чрезвычайно редко бактерии могут проникать в кровяное русло (бактериемия) и приводить к общей инфекции с заражением крови (сепсис) вплоть до воспаления органов, например, воспаления внутренней оболочки сердца [эндокардит], которое требует интенсивного лечения. При возможном переливании донорской крови могут передаваться инфекции, очень редко, например, вирусами гепатита (следствие: гепатит) и чрезвычайно редко ВИЧ (позднее следствие: СПИД) и/или другими возбудителями (например, губчатой энцефалопатии, варианта болезни Крайтцфельда-Якоба, а также еще не известными в настоящее время возбудителями). Если Вам необходимо переливание донорской крови, через несколько недель можно провести контрольное исследование, чтобы исключить возможные инфекции. О необходимости такого исследования и времени его проведения поговорите с врачом. На случай, если понадобится переливание, можно сдать свою собственную кровь. Обсудите возможность этого с врачом;

- повреждения кожи, мягких тканей и нервов (постинъекционный абсцесс, отмирание тканей, раздражение нервов и вен, кровоизлияния, воспаления) вследствие инъекций перед операцией, во время или после нее, очень редко повреждения нервных волокон вследствие оказываемого сдавливания или растяжения несмотря на правильное положение пациента во время операции. Они в большинстве случаев проходят через некоторое время сами или как правило хорошо поддаются лечению. Тем не менее при неблагоприятном стечении обстоятельств они могут вызывать продолжительные или даже непреходящие симптомы (например, рубцы, боли, болезненные опущения, онемение и паралич);

- очень редко тошнота и рвота вследствие применения обезболивающих средств (опиатов);
- редко легкие аллергические реакции (реакции непереносимости), например, на успокоительные/обезболивающие средства и другие лекарства, выражающиеся, например, в форме рвоты, зуда или кожной сыпи. Большинство они проходят через некоторое время сами или хорошо поддаются лечению;
- очень редко тяжелые аллергические реакции с набуханием слизистой оболочки в гортани, недостаточностью сердечно-сосудистой системы, нарушениями дыхания и судорогами, требующие реанимационного лечения; они вследствие недостаточного кровоснабжения могут привести к необратимым повреждениям различных органов (например, повреждению головного мозга, почечной недостаточности);
- очень редко образование сгустков крови (тромбов) или закупорка сосудов (эмболия) вследствие отрыва тромбов. Вследствие этого может пострадать определенный орган, могут даже образоваться постоянные повреждения (например, эмболия легких, апоплексический удар с постоянным параличом). В таких случаях необходимо немедленное реанимационное лечение. Если принимаются медикаменты для оказания влияния на свертываемость крови (например, для профилактики тромбоза), они могут вызвать кровотечения, в том числе вторичные (например, кровоизлияния). Если вводится гепарин, дополнительно может наступить тяжелое нарушение свертывания крови (ГИТ), которое вызывает усиленное образование сгустков крови и, как следствие, может привести к закупорке сосудов.

### ■ Особые побочные действия и осложнения при общей анестезии (наркозе):

- очень редко попадание содержимого желудка в легкие (аспирация). Возможными последствиями являются воспаление легких, непроходящие повреждения легких или острая легочная недостаточность. Эта опасность существует прежде всего в том случае, если не соблюдались указания по поведению перед анестезией и пациент ел/пил или курил;
- вследствие введения эндотрахеальной трубки или ларингальной маски иногда затрудненное глотание и охриплость. Вследствие повреждений глотки, гортани, трахеи или голосовых связок могут временно появляться неприятные ощущения, одышка и охриплость, которые как правило не нуждаются в лечении; повреждения голосовых связок с по-

стойной охриплостью случаются очень редко. Могут также иметь место повреждения зубов/съёмных и несъёмных зубных протезов вплоть до потери зубов, прежде всего при наличии шатающихся зубов, зубного камня и/или пародонтоза. В этом случае может понадобиться стоматологическое лечение;

- редко спазм мускулатуры гортани при введении дыхательного шланга в трахею или вытаскивании его; впрочем, он проходит немедленно после приема соответствующих медикаментов;
- очень редко нарушения сердечной деятельности, кровообращения и дыхания и резкий подъем температуры у людей с генетической склонностью к этому (злокачественная гипертермия) из-за газообразных обезболивающих или расслабляющих мышцы средств. Это может привести к повреждению важных органов (например, головного мозга, почек) и потребовать реанимационного лечения;
- редко временная спутанность сознания после наркоза, прежде всего у людей старшего возраста;
- редко состояния бодрствования во время наркоза, которые нельзя полностью исключить несмотря на тщательный контроль и которые в абсолютно исключительных случаях могут быть связаны и с восприятием боли. В чрезвычайно редких случаях это может остаться в памяти.

Об особых рисках для Вас и связанных с ними возможных осложнениях Вам расскажет врач во время разъяснительной беседы.

## ■ На что следует обратить особое внимание?

### ■ Перед анестезией:

Благодаря Вашему правильному поведению в значительной степени можно предотвратить неприятные инциденты (прежде всего опасное попадание содержимого желудка в легкие) во время наркоза. Поэтому обязательно следуйте приведенным ниже указаниям, если врач в Вашем конкретном случае не дал других указаний:

- **ПРИНЯТИЕ ПИЩИ:** Не позднее чем за 6 часов до начала анестезии можно принять небольшое количество легкой пищи. Затем Вам больше ничего есть нельзя (также нельзя жевать жевательную резинку и т.д.)!
- **ПИТЬЕ:** В период от 6 до 2 часов перед началом анестезии можно выпить только 1–2 стакана/чашки прозрачной жидкости без содержания жиров и твердых компонентов (например, негазированную воду, чай) – молоко и алкогольные напитки пить нельзя!
- **КУРЕНИЕ:** За 6 часов до начала анестезии и позднее курить нельзя!

Если Вы не придерживались приведенных выше указаний, проинформируйте об этом своего врача!

**МЕДИКАМЕНТЫ**, которые Вы постоянно принимаете, можно принимать только по согласованию со своим врачом. Если Вы принимаете понижающие свертываемость крови медикаменты (например, Aspirin®, Marcumar®, Plavix®, гепарин), обязательно сообщите об этом врачу.

Снимите зубные протезы, очки, контактные линзы, слуховой аппарат, украшения, кольца, заколки и гребни для волос, серьги и пирсинг и оставьте их в стационаре (при необходимости под замком). Воздержитесь от макиажа и не наносите лак на ногти.

### ■ После анестезии:

Незамедлительно сообщите своему врачу, если после наркоза у Вас появятся нарушения дыхания или кровообращения, нарушения сознания, горячка, приступообразные явления, тошнота, рвота, боли в горле, охриплость или внезапно появляющиеся неприятные ощущения либо снижение подвижности в той части тела, которая подвергалась анестезии.

Курить и пить алкоголь можно только через 24 часа после анестезии. Принимайте только прописанные Вашим врачом медикаменты в точности согласно его указаниям.

### ■ Рекомендации по операциям/процедурам в амбулаторных условиях:

Если Вам разрешат покинуть клинику в течение 24 часов после операции, нужно, чтобы Вас сопровождал взрослый. Также обеспечьте уход за собой дома на рекомендованный врачом период.

Из-за последствий введенных/принятых медикаментов, если врач не дал других указаний, Вам можно только через 24 часа снова принимать активное участие в уличном движении, в том числе в качестве пешехода, или самому управлять транспортным средством, в том числе двухколесным, заниматься опасными видами деятельности, принимать важные решения, пить алкоголь и курить.

### ■ Вопросы по разъяснительной беседе:

Во время разъяснительной беседы спрашивайте прежде всего о том, что представляется Вам важным или еще непонятно. Здесь Вы можете записать свои вопросы:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### ■ Важные вопросы...

Wichtige Fragen...

Возраст: \_\_\_\_\_ лет Рост: \_\_\_\_\_ см Вес: \_\_\_\_\_ кг

Alter \_\_\_\_\_ Jahre Größe \_\_\_\_\_ cm Gewicht \_\_\_\_\_ kg

н = нет (nein) д = да (ja)

1. Ваш род деятельности? Welchen Beruf üben Sie aus? \_\_\_\_\_
2. Пользуетесь ли Вы слуховым аппаратом?  н  д  
Tragen Sie ein Hörgerät?
3. Пользуетесь ли Вы контактными линзами?  н  д  
Tragen Sie Kontaktlinsen?
4. Пользуетесь ли Вы съёмными зубными  н  д  
протезами?  
Tragen Sie herausnehmbaren Zahnersatz?

Есть ли у Вас заболевания зубов (напр., кариес, пародонтоз)?  н  д

Haben Sie Zahnkrankheiten (z.B. Karies, Parodontose)?

Есть ли у Вас шатающиеся зубы?  н  д

Haben Sie lockere Zähne?

Состояние зубов (заполняется врачом):

Zahnstatus (wird vom Arzt ausgefüllt):

4 3 2 1		1 2 3 4	x = нет зуба, O = шатающийся зуб, - = протез, s = леченый зуб (пломба), ns = не леченый зуб
4 3 2 1		1 2 3 4	x = fehlender Zahn, O = lockerer Zahn, - = Prothese, s = sanierter Zahn (Plombe), ns = nicht sanierter Zahn

5. Имеются ли в Вашем организме или на теле инородные предметы (например: кардиостимулятор, протезы, стенты, спираль, пирсинг)?  н  д

Befinden sich körperfremde Gegenstände (z.B. Herzschrittmacher, Prothesen, Stents, Hormonspirale, Piercings) an oder in Ihrem Körper?

6. Проходили ли Вы в последнее время лечение?  н  д

Befanden Sie sich in letzter Zeit in ärztlicher Behandlung?

Если да, то в какой связи? Wenn ja, weswegen? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Принимаете ли Вы в настоящее время медикаменты (например, болеутоляющее, снотворное, сердечные средства, средства для стимуляции кровообращения, средства, препятствующие свертыванию крови, такие как гепарин, Marcumar®, Aspirin®, Plavix®, гормоны, слабительное, медикаменты, продаваемые без рецепта)?  н  д

Nehmen Sie zurzeit Medikamente ein (z.B. Schmerz-, Schlaf-, Herz-, Kreislauf-, blutgerinnungshemmende Mittel wie Heparin, Marcumar®, Aspirin®, Plavix®, Hormone, Abführmittel, andere frei käufliche Medikamente)?

Если да, то какие и какую дозу в день? Wenn ja, welche und wie viel pro Tag? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Вам уже проводили какую-либо операцию?  н  д

Wurde bei Ihnen schon einmal eine Operation durchgeführt?

Если да, то какую и когда (год)? Wenn ja, welche und wann (Jahr)? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Имелись ли особенности при обезболивании (наркозе, региональной анестезии, местном обезболивании, например, у стоматолога)?  н  д

Ergaben sich bei einer Betäubung (Narkose, Regionalanästhesie, örtliche Betäubung, z.B. beim Zahnarzt) Besonderheiten?

Если да, то какие? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Были ли у Ваших кровных родственников какие-либо осложнения, связанные с применением обезбоживания?  н  д

Kam es bei Blutsverwandten zu Zwischenfällen im Zusammenhang mit einem Betäubungsverfahren?

9. Вам уже переливали кровь?  н  д

Haben Sie schon einmal eine Bluttransfusion bekommen?

Если да, то имелись ли осложнения?  н  д

Wenn ja, ergaben sich Komplikationen?

10. Сделали ли Вы в преддверии предстоящей операции запас собственной крови для переливания?  н  д

Haben Sie für die vorgesehene Operation Eigenblut gespendet?

11. Страдаете (страдали) ли Вы от одного из следующих заболеваний:

Leiden oder litten Sie an einer der folgenden Krankheiten:

**заболевания сердца** (например, инфаркт миокарда, стенокардия, порок сердца, одышка при подъеме по лестнице, миокардит, нарушения сердечного ритма)?  н  д

Herzkrankungen (z.B. Herzinfarkt, Angina pectoris, Herzfehler, Atemnot beim Treppensteigen, Herzmuskelentzündung, Herzrhythmusstörungen)?

**заболевания системы кровообращения/кровеносных сосудов** (например, инсульт, нарушение кровоснабжения, повышенное или пониженное кровяное давление, варикозное расширение вен, тромбоз, эмболия)?  н  д

Kreislauf-/Gefäßkrankungen (z.B. Schlaganfall, Durchblutungsstörungen, zu hoher oder zu niedriger Blutdruck, Krampfadern, Thrombose, Embolie)?

**заболевания легких/дыхательных путей** (например, туберкулез, пневмоконйоз, воспаление легких, астма, хронический бронхит, синдром временной остановки дыхания во время сна, сильный храп)?  н  д

Lungen-/Atemwegserkrankungen (z.B. Tuberkulose, Staublunge, Lungenentzündung, Asthma, chronische Bronchitis, Schlafapnoe, starkes Schnarchen)?

**заболевания крови или повышенная кровоточивость** (появление синяков безо всяких причин, частые носовые кровотечения и кровотечения из десен, повторные кровотечения после ранений или операций)?  н  д

Bluterkrankungen oder erhöhte Blutungsneigung (Neigung zu blauen Flecken oder zu Nasen- bzw. Zahnfleischbluten, Nachbluten nach Verletzung oder Operation)?

**заболевания печени** (например, желтуха, гепатит, ожирение печени, цирроз печени)?  н  д

Lebererkrankungen (z.B. Gelbsucht, Hepatitis, Leberverfettung, Leberverhärtung)?

**заболевания почек и мочевыводящих путей** (например, нефрит, камни в почках/мочевом пузыре)?  н  д

Nieren-/Harnwegserkrankungen (z.B. Nierenentzündung, Nieren-/Blasensteine)?

\_\_\_\_\_

**заболевания пищеварительного тракта**  Н  Д

(например, изжога, кислая отрыжка, заболевания желудка, хронические заболевания кишечника)?

Erkrankungen des Verdauungstraktes (z.B. Sodbrennen/saures Aufstoßen, Magenerkrankungen, chronische Darmerkrankungen)?

**нарушения обмена веществ** (например, сахарный диабет)?  Н  Д

Stoffwechselerkrankungen (z.B. Diabetes)?

**заболевания щитовидной железы** (например, зоб, повышенная либо пониженная функция)?  Н  Д

Schilddrüsenerkrankungen (z.B. Kropf, Über-, Unterfunktion)?

**заболевания глаз** (например, глаукома)?  Н  Д

Augenerkrankungen (z.B. grüner Star)?

**заболевания нервной системы** (например, эпилепсия, паралич)?  Н  Д

Nervenleiden (z.B. Epilepsie, Lähmungen)?

**психические заболевания** (например, депрессия)?  Н  Д

Gemütsleiden (z.B. Depressionen)?

**аллергии/непереносимость** (например, сенной насморк, повышенная чувствительность к продуктам питания, обезболивающим средствам, медикаментам, дезинфицирующим средствам, йоду, пластырю, шерсти животных, латексу)?  Н  Д

Allergien/Unverträglichkeiten (z.B. Heuschnupfen, Unverträglichkeitsreaktionen auf Nahrungsmittel, Befähigungsmittel, Medikamente, Desinfektionsmittel, Jod, Pflaster, Tierfell, Latex)?

Если да, то какие? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

**заболевания костной системы** (например, повреждения позвоночника, заболевания суставов)?  Н  Д

Erkrankungen des Skelettsystems (z.B. Wirbelsäulenschäden, Gelenkerkrankungen)?

**заболевания/слабость мышечной системы, предрасположенность к злокачественной гипертермии?**  Н  Д

Muskelerkrankungen, -schwäche, Veranlagung zur malignen Hyperthermie?

**Были ли у Ваших кровных родственников заболевания мышечной системы?**  Н  Д

Gab oder gibt es Muskelerkrankungen bei Ihren Blutsverwandten?

**Другие заболевания** (например, заболевания иммунной системы, кожные заболевания, воспаление мозговой оболочки, опухолевые заболевания, отравления, так называемые двигательные заболевания - кинетозы [например, тошнота во время поездок])?  Н  Д

Sonstige Erkrankungen (z.B. des Immunsystems, der Haut, Hirnhautentzündungen, Tumoren, Vergiftungen, Reise/Bewegungskrankheit [z.B. Übelkeit auf Reisen])?

Если да, то какие? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

12. Составили ли Вы распоряжение пациента?  Н  Д  
Haben Sie eine Patientenverfügung?

13. **Другие особенности** (например, несчастные случаи, тяжелые травмы, особые условия труда): Sonstige Besonderheiten (z.B. Unfälle, schwere Verletzungen, besondere berufliche Verhältnisse): \_\_\_\_\_

14. **Жизненные привычки:**

Lebensgewohnheiten:

Занимаетесь ли Вы профессиональным спортом?  Н  Д

Treiben Sie Leistungssport?

Вы курите?  Н  Д

Rauchen Sie?

Если да, то что именно и какое количество в день? Was und wie viel pro Tag? \_\_\_\_\_

Вы употребляете алкоголь?  Н  Д

Trinken Sie Alkohol?

Если да, то что именно и какое количество в среднем в день? Was und wie viel durchschnittlich pro Tag? \_\_\_\_\_

Вы употребляете наркотики?  Н  Д

Nehmen Sie Drogen?

15. **Для женщин в детородном возрасте:**

Frauen im gebärfähigen Alter:

Вы беременны?  Н  Д

Könnten Sie schwanger sein?

## ■ **Примечания врача к разъяснительной беседе**

Ärztliche Anmerkungen zum Aufklärungsgespräch

(например, индивидуальные риски и возможные осложнения; вероятность переливания крови; возможность сдачи собственной крови больного перед операцией; вероятная необходимость послеоперационной интенсивной терапии, а также особых методов обследования, например с использованием артериального или центрального венозного катетера; указания относительно поведения, ограничения по согласию на проведение процедуры [например, касательно переливания крови или дополнительных вмешательств]; установление способности несовершеннолетних принимать решения; законное представительство; необходимость ухода за больным; полномочный представитель)

(z.B. individuelle Risiken, mögliche Komplikationen, Wahrscheinlichkeit einer Bluttransfusion, Möglichkeit einer Eigenblutspende, evtl. erforderliche postop. Intensivtherapie, spezielle Untersuchungsverfahren [z.B. arterieller/zentralvenöser Katheter], Verhaltenshinweise, Beschränkung der Einwilligung [z.B. in eine Transfusion oder in Nebeneingriffe], Feststellung der Einsichtsfähigkeit Minderjähriger, gesetzliche Vertretung, Betreuungsfall, Bevollmächtigter)

могла задавать все представляющиеся мне важными вопросы о виде и значении наркоза, об особых рисках и возможных осложнениях, о параллельных и последующих процедурах (например, переливании крови) и их рисках, а также об альтернативных методах. У меня других вопросов нет, я чувствую себя проинформированным/проинформированной в достаточной степени и данным соглашаюсь на наркоз для запланированной операции после соответствующего времени на размышления. Также я даю свое согласие на необходимое с медицинской точки зрения изменение или расширение оговоренного способа обезболивания и необходимые вспомогательные дополнительные меры. Мое согласие также касается переливания донорской крови, если оно понадобится по медицинским показаниям. Указания по поведению я принял/приняла к сведению и буду им следовать. В случае расстройств здоровья я немедленно уведомяю об этом врача.

Über die Narkose sowie evtl. erforderlich werdende Begleit- oder Erweiterungsmaßnahmen (z.B. Kombination mit anderen Verfahren) hat mich Frau/Herr Dr. \_\_\_\_\_ in einem Aufklärungsgespräch ausführlich informiert. Dabei konnte ich alle mir wichtig erscheinenden Fragen über Art und Bedeutung der Narkose, über spezielle Risiken und mögliche Komplikationen, über Neben- und Folgemaßnahmen (z.B. Bluttransfusion) und ihre Risiken sowie über Alternativen stellen. Ich habe keine weiteren Fragen, fühle mich genügend informiert und willige hiermit nach angemessener Bedenkzeit in die Narkose für den geplanten Eingriff ein. Mit einer medizinisch notwendigen Änderung oder Erweiterung des besprochenen Betäubungsverfahrens bzw. mit notwendigen Neben- und Folgemaßnahmen bin ich ebenfalls einverstanden. Mein Einverständnis bezieht sich auch auf eine medizinisch erforderliche Übertragung von Fremdblut-/blutbestandteilen. Die Verhaltenshinweise habe ich zur Kenntnis genommen und versichere, sie einzuhalten. Bei Gesundheitsstörungen werde ich sofort den Arzt verständigen.

Место, дата, время  
Ort, Datum, Uhrzeit

Пациентка/пациент/родители\*  
Patientin/Patient/Eltern\*

Врач  
Ärztin/Arzt

**Только в случае отказа от анестезии:**

Nur für den Fall einer Ablehnung der Anästhesie:

Предлагаемая анестезия была после подробного объяснения отклонена. О возможных негативных последствиях этого (например, невозможность проведения операции) информация была предоставлена.

Die vorgeschlagene Anästhesie wurde nach eingehender Aufklärung abgelehnt. Über die sich daraus ergebenden möglichen Nachteile (z.B. Nichtstattfinden der Operation) wurde informiert.

Место, дата, время  
Ort, Datum, Uhrzeit

Пациентка/пациент/родители\*  
Patientin/Patient/Eltern\*

при необходимости свидетель  
ggf. Zeuge

Врач  
Ärztin/Arzt

**Заявление о согласии**

Einwilligungserklärung

Я был/была подробно проинформирован/проинформирована о планируемом способе наркоза, а также о возможных необходимых дополнительных мерах (например, комбинации с другими методами) господином/госпожой доктором \_\_\_\_\_

в ходе разъяснительной беседы. В ходе беседы я мог/

\* Если документ подписывает только один из родителей, то своей подписью он также удостоверяет, что он имеет исключительное право родительской опеки или действует в согласии с другим родителем. В случае сложных хирургических вмешательств документ должны подписать оба родителя. Unterschreibt ein Elternteil allein, erklärt er mit seiner Unterschrift zugleich, dass ihm das Sorgerecht allein zusteht oder dass er im Einverständnis mit dem anderen Elternteil handelt. Bei schwereren Eingriffen sollten grundsätzlich beide Eltern unterschreiben.